

长江师范学院
共建示范课程项目申报书

课程名称：_____ 汉译英 _____
课程负责人：_____ 曾文武 _____
共建单位：_____ 四川快译猫科技有限公司 _____
申报学院：_____ 外国语学院 _____
联系电话：_____ 13658283927 _____

教务处制

二〇二三年七月

一、课程基本信息

课程名称	汉译英		课程代码	
学分			开课学期	
总学时	课程内容中行业(企业)内容占比(%)			
	实践教学课时占比 (%)			
	校外导师授课学时占比 (%)			
课程类型	<input type="checkbox"/> 专业基础课程 <input type="checkbox"/> 专业必修课程 <input type="checkbox"/> 专业选修课程 <input type="checkbox"/> 其它			
课程性质	<input type="checkbox"/> 必修课程 <input type="checkbox"/> 选修课程			
课程面向专业	专业名称			
	<input type="checkbox"/> 一般专业 <input type="checkbox"/> 重点专业			
近两年每学年授课人数			已开设轮次数	
主要教材	(书名、书号、作者、出版社、出版时间、是否为合作开发)			

二、课程团队情况

学校课程负责人			
姓名		出生年月	
单位		专业特长	
职务/职称		学历/学位	
工作年限		联系方式	
合作单位课程负责人 (如是双负责人 , 请填写以下信息)			
姓名		出生年月	
单位		专业特长	
职务/职称		学历/学位	

工作年限					联系方式		
课程团队主要成员（校内）（不包括课程负责人，限3人）							
姓名	单位	出生年月	职务/职称	学历/学位	专业特长	承担任务	签名
何远秀	外国语学院	1966.08	院长/教授	研究生/博士	翻译理论与实践；语言学及应用语言学	校企合作	
兰浩铭	外国语学院	1988.10	助教	研究生/硕士	文学翻译；翻译教学与实践	课程教学	
唐玉凤	外国语学院					资源建设	
课程团队主要成员（校外）（不包括课程负责人，限3人）							
姓名	单位	出生年月	职务/职称	学历/学位	专业特长	承担任务	签名
秦小廷	四川快译猫科技有限公司					平台管理	
						实践教学	
						实践教学	

三、课程简介（500字以内）

(一) 课程概述 (课程大纲负责人填写：兰老师)

《汉译英》是英语非师范专业必修的专业核心课。主要介绍中英文化、思维方式、语言的差异；汉语四字格、平行结构、成语、习语、谚语等独具中国特色文化的词汇、句子的英译技巧与策略；尤其是中国时政文献的内涵与特色及其翻译原则与策略。通过本课程学习，学生熟练掌握关于翻译的概念、原则、标准和方法等基本理论、基础知识和基本方法；拥护中国特色社会主义道路，具有将新时代中国特色社会主义深刻内涵的句段语篇进行英译的能力；遵守译者职业道德规范，树立“讲好中国故事，传播中国文化”的历史使命感。

(二) 合作企业及合作教师简介、本课程对应该企业的岗位情况等 (何远秀)

(三) 课程负责人在行业、企业工作和挂职的经历简介 (曾文武)

(四) 近三年该课程建设成果 (何远秀)

四、共建课程建设基础 (500 字左右)

(现有合作基础，包括人员交流、基地条件等)

何远秀

五、课程建设目标及内容 (3000 字以内) (曾文武)

- 1.对照《课程共建专项行动实施方案》要求，结合本课程实际，制定可控可评价的建设目标。
- 2.按照《课程共建专项行动实施方案》中的建设要求和具体建设任务，对每一个立项课程应结合课程的性质与特点，细化具体内容，不得空谈、泛谈。如：如案例，至少要给出具体的案例名称与基本要求，再如优化课程内容，如何优化，去掉什么，增加什么等等。其中教学内容的整合优化是重中之重，应给出该课程的知识点的重构情况。

六、课程建设计划（500 字以内）

曾文武

七、预期成效（300 字以内）

曾文武

八、经费预算

(项目-时间节点-预算)

专家咨询费及资源建设费	2023.11-2024.10	6000 元
合作校教师授课	2023.11-2024.10	5000 元
团队教师外出定岗学习	2023.11-2024.10	3000 元
合作教师劳务费	2023.11-2024.10	5000 元
资料及打印费	2023.11-2024.11	1000 元

九、项目负责人成员对所承担项目的承诺

本团队承诺：我团队将对所有申报材料的真实性负责，按照建设内容和计划实施，且申报课程或其任何一部分均不会侵犯任何第三方的合法权益。

课程负责人及参与人签名：

_____年____月____日

十、教学院（部）及共建单位审批意见

<p style="text-align: center;">学院（部）审批意见</p> <p>主管领导（签字）：</p> <p>学院（部）盖章：</p> <p>审批时间： 年 月 日</p>	<p style="text-align: center;">共建单位审批意见</p> <p>主管领导（签字）：</p> <p>合作单位盖章：</p> <p>审批时间： 年 月 日</p>
--	--

<p style="text-align: center;">学院（部）审批意见</p> <p>主管领导（签字）：</p> <p>学院（部）盖章：</p> <p>审批时间： 年 月 日</p>	<p style="text-align: center;">共建单位审批意见</p> <p>主管领导（签字）：</p> <p>合作单位盖章：</p> <p>审批时间： 年 月 日</p>
--	--

<p style="text-align: center;">学院（部）审批意见</p> <p>主管领导（签字）：</p> <p>学院（部）盖章：</p> <p>审批时间： 年 月 日</p>	<p style="text-align: center;">共建单位审批意见</p> <p>主管领导（签字）：</p> <p>合作单位盖章：</p> <p>审批时间： 年 月 日</p>
--	--

<p style="text-align: center;">学院（部）审批意见</p> <p>主管领导（签字）：</p> <p>学院（部）盖章：</p> <p>审批时间： 年 月 日</p>	<p style="text-align: center;">共建单位审批意见</p> <p>主管领导（签字）：</p> <p>合作单位盖章：</p> <p>审批时间： 年 月 日</p>
--	--

<p style="text-align: center;">学院（部）审批意见</p> <p>主管领导（签字）：</p> <p>学院（部）盖章：</p> <p>审批时间： 年 月 日</p>	<p style="text-align: center;">共建单位审批意见</p> <p>主管领导（签字）：</p> <p>合作单位盖章：</p> <p>审批时间： 年 月 日</p>
--	--

<p style="text-align: center;">学院（部）审批意见</p> <p>主管领导（签字）：</p> <p>学院（部）盖章：</p> <p>审批时间： 年 月 日</p>	<p style="text-align: center;">共建单位审批意见</p> <p>主管领导（签字）：</p> <p>合作单位盖章：</p> <p>审批时间： 年 月 日</p>
--	--

<p style="text-align: center;">学院（部）审批意见</p> <p>主管领导（签字）：</p> <p>学院（部）盖章：</p> <p>审批时间： 年 月 日</p>	<p style="text-align: center;">共建单位审批意见</p> <p>主管领导（签字）：</p> <p>合作单位盖章：</p> <p>审批时间： 年 月 日</p>
--	--

<p style="text-align: center;">学院（部）审批意见</p> <p>主管领导（签字）：</p> <p>学院（部）盖章：</p> <p>审批时间： 年 月 日</p>	<p style="text-align: center;">共建单位审批意见</p> <p>主管领导（签字）：</p> <p>合作单位盖章：</p> <p>审批时间： 年 月 日</p>
--	--

十一、专家组审核意见

专家组组长签名：

年 月 日

十二、学校审核意见

签章：

年 月 日

长江师范学院校长办公室文件

长师院办发〔2023〕40号

长江师范学院校长办公室 关于公布 2023 年度示范共建课程建设 项目立项名单的通知

各教学学院（部）、各部门：

为全面落实《国务院办公厅关于深化产教融合的若干意见》（国办发〔2017〕95号）等文件精神，深化产教融合、科教融汇，创新人才培养模式，按照《关于开展“四新”建设七项专项行动的实施意见》（长师院委发〔2022〕43号）要求，根据《课程共建行动实施方案》（长师院办发〔2023〕20号），教务处组织了 2023 年度示范共建课程建设项目的申报工作。经教师个人申报、各教学学院（部）推荐、专家评审、学校审批、公示等环节，现决定将《化工工艺学》等 12 门课程立项为 2023 年度示范

- 1 -

共建课程建设项目，《微处理器与单片机技术》等 31 门课程明确为 2023 年度示范共建课程建设培育项目（名单见附件）。

学校对立项为共建示范项目的课程按照 2 万元/门给予建设资助经费，《化工工艺学》等 7 门课程从“四新”建设专项经费中统筹，《田径》等 5 门课程从师范教育协同提质计划专项经费中统筹。立项建设后先行拨付 60%，验收通过认定后拨付 40%。获立项的课程，应在 2024 年 12 月前完成验收，示范共建课程建设项目验收通过后认定为示范共建课程，学校按校级一流课程标准认定教学业绩。各教学单位可根据实际，给予培育建设项目一定经费资助，并做好建设与管理工作。

特此通知。

附件：1.长江师范学院 2023 年度示范共建课程建设项目立项名单。

2.长江师范学院 2023 年度示范共建课程建设培育项目名单。

附件 1:

长江师范学院 2023 年度示范共建课程建设项目立项名单

+

序号	项目编号	课程名称	课程负责人	教学院（部）	备注
1	GJKC202301	化工工艺学	时建伟	化学化工学院	
2	GJKC202302	低空遥感技术在环境监测中的应用	王宝珍	绿色智慧环境学院	
3	GJKC202303	羽毛球（专项课）	吴胜涛	体育与健康科学学院	
4	GJKC202304	数字多媒体作品创作	张建雄	传媒学院	
5	GJKC202305	食品标准与法规	阻晖	现代农业与生物工程学院	
6	GJKC202306	可编程控制器原理及应用	张岁	机器人工程学院	
7	GJKC202307	Python 程序设计	曾俊	大数据与智能工程学院	
8	GJKC202308	田径	吕雪松	体育与健康科学学院	师范教育协同提质专项
9	GJKC202309	小学语文课程与教学	包莉秋	教师教育学院	师范教育协同提质专项
10	GJKC202310	阅读教学	白瑞芬	文学院	师范教育协同提质专项
11	GJKC202311	数学学科教学论	郭凤秀	数学与统计学院	师范教育协同提质专项
12	GJKC202312	教材分析与课程设计	李芬芳	外国语学院	师范教育协同提质专项

附件 2:

长江师范学院 2023 年度示范共建课程建设培育项目名单

序号	项目编号	课程名称	课程负责人	教学院（部）
1	GJKEC202301PY	微处理器与单片机技术	朱斌	电子信息工程学院
2	GJKEC202302PY	物理学科教学论	葛泽玲	电子信息工程学院
3	GJKEC202303PY	环境工程学	章琴琴	绿色智慧环境学院
4	GJKEC202304PY	环境遥感实训	张溪	绿色智慧环境学院
5	GJKEC202305PY	环境生态工程	袁中勋	绿色智慧环境学院
6	GJKEC202306PY	学科教学设计与案例分析	王艳玲	外国语学院
7	GJKEC202307PY	汉译英	曾文武	外国语学院
8	GJKEC202308PY	网球	刘培星	体育与健康科学学院
9	GJKEC202309PY	排球	刘官元	体育与健康科学学院
10	GJKEC202310PY	健美操	董理	体育与健康科学学院
11	GJKEC202311PY	体操	马艳辉	体育与健康科学学院
12	GJKEC202312PY	《学校体育学》	张跃敏	体育与健康科学学院
13	GJKEC202313PY	塑料成型工艺及模具设计	刘国栋	材料科学与工程学院
14	GJKEC202314PY	化工设计	吕利平	化学化工学院
15	GJKEC202315PY	食品分析与检测	郑俏然	现代农业与生物工程学院

16	GJKEC202316PY	种苗生产技术	曹天旭	现代农业与生物工程学院
17	GJKEC202317PY	食品企业经营管理	周琴	现代农业与生物工程学院
18	GJKEC202318PY	风景园林设计原理	杨婷慧	现代农业与生物工程学院
19	GJKEC202319PY	生产实习	尚淑梅	现代农业与生物工程学院
20	GJKEC202320PY	中学数学解题研究	杨世显	数学与统计学院
21	GJKEC202321PY	宪法与行政法	胡建华	政治与历史学院
22	GJKEC202322PY	中国美术史	潘登福	美术学院
23	GJKEC202323PY	人工智能技术	秦善强	机器人工程学院
24	GJKEC202324PY	控制工程基础	韩晔	机器人工程学院
25	GJKEC202325PY	数控技术	罗玉龙	机器人工程学院
26	GJKEC202326PY	管理学	郭立珍	财经学院
27	GJKEC202327PY	非线性编辑	张金龙	传媒学院
28	GJKEC202328PY	旅游接待业	毛娟	管理学院
29	GJKEC202329PY	直播营销与运营	陈晓琴	管理学院
30	GJKEC202330PY	大数据人力资源管理	罗扬	管理学院
31	GJKEC202331PY	仓储与配送管理	李芳芳	管理学院